

Bertrand

1.1.1.1 En identification de mots

Lecture de la liste de courses par Bertrand : détail des productions¹ dans l'ordre chronologique de passation

- fil solide (mase)

[fil] [solid] [mas]

- répofi patine (tube)

[Re-pofi] [partin] [tyb]

- noc tamisée (farine)

[nok] [to tomize] [farin]

- sofa dutal (tulipe)

[sofa] [dy dytal] [tylip]

- panure dorée (sobine)

[panyr] [dore] [sobin]

- cire lino (bimula)

[sir] [lino] [bi bi-myla]

- café dilupe (dose)

[kafé] [dilyb] [doze]

- faré balisé (mari)

[fare] [balize] [mari]

- numéro cinéma (sute)

[nymero] [sinema] [syit]

- paniso mélodie (fado)

[pēso] [melo meloti] [fado]

- médoc rébi (date)

[medok] [rabi] [dat]

¹ Les productions erronées sont en marron clair.

~ robe cila (satinée)

[Rɔb] [silja] [satine]



Analyse individuelle organisée selon la forme de l'oralisation et la qualité du résultat

Oralisation globale, produit correct : 23 items

« fil » lu [fil]
 « solide » lu [solid]
 « tube » lu [tyb]
 « noc » lu [nok]
 « farine » lu [farin]
 « sofa » lu [sofa]
 « tulipe » lu [tylip]
 « panure » [panyR]
 « dorée » lu [dore]
 « sobine » lu [sobin]
 « cire » lu [sir]
 « lino » lu [lino]
 « café » lu [kafé]
 « faré » lu [fare]
 « balisé » lu [balize]
 « mari » lu [mari]
 « numéro » lu [nymero]
 « cinéma » lu [sinema]
 « fado » lu [fado]
 « médoc » lu [medok]
 « date » lu [dat]
 « robe » lu [Rob]
 « satinée » lu [satine]

Nous ne pouvons pas déterminer le type de traitement sur lequel repose l'identification. Pour les pseudo-mots noc, sobine, faré, le traitement est graphophonologique.

Oralisation globale, produit erroné : 8 items

« mase » lu [mas]

Oralisation globale de Ph1+Ph2+[s]

Erreur graphophonologique contextuelle : le s intervocalique est oralisé [s]

On peut émettre deux hypothèses :

- le traitement est proche de la réalisation d'une analyse graphophonologique, par application d'un phonème pour un phonogramme avec méconnaissance ou non application de la règle du s intervocalique
- il y a activation de représentations issues des processeur phonologique et orthographique du mot « masse ».
- En entretien post lecture**, le sujet dit que le mot « mase est sorti facile ».

« patine » lu [partin]

Oralisation globale de S1+[R]+Ph3+Ph4+Ph5	de Erreur d'adjonction graphophonologique : oralisation du phonème [R] en fin de S1
---	---

Concernant l'adjonction du [R], **on peut émettre deux hypothèses :**

-Le traitement est séquentiel avec activation parasite du phonème [R] suite au traitement graphique ou phonologique de « pa », sachant que la syllabe [paR] est très fréquente en français²

-Il y a interférence dans le lexique mental : la configuration graphique du mot « patine » active la représentation phonologique du mot « parti » dans le lexique mental

« dilupe » lu [dilyb]

Oralisation globale de S1+S2+[b]	Erreur de substitution graphophonologique : oralisation du phonème [b] sur le phonogramme « p »
----------------------------------	---

-L'item produit ne correspond à aucun mot existant en français.

-L'erreur est isolée dans la production de l'item, concentrée sur l'oralisation d'un phonème.

On peut émettre plusieurs hypothèses : le traitement est perturbé :

Lors de l'encodage du phonogramme « p » (traitement visuel du matériau graphique),

Lors de la récupération de la représentation du phonème [p],

Lors de son émission.

En quoi les proximités graphiques et phonologiques de b et p entravent-elles son déroulement ?

« dose » lu [doze]

Oralisation globale de S1+Ph3+[e]	Erreur d'adjonction graphophonologique : oralisation du phonème [e] sur le e muet final
-----------------------------------	---

On peut émettre deux hypothèses :

- la présence de la lettre e provoque l'activation de la représentation du phonème [e].

-il y a activation de la représentation du mot « dosé » au détriment d'une analyse précise du matériau graphique

-En **entretien post lecture**, le sujet dit que le mot « dose est sorti facile ».

« sute » lu [syit]

Oralisation globale de S1+[i]+Ph3	Erreur d'adjonction graphophonologique : oralisation du phonème [i] entre Ph2 et Ph3
-----------------------------------	--

On peut émettre deux hypothèses :

-le traitement est perturbé par l'activation parasite du phonème [i] suite au traitement graphique ou phonologique de « su ».

-il y a activation de la représentation du mot « suite » au détriment d'une analyse précise du matériau graphique.

« paniso » lu [pěso]

Oralisation globale de Ph1+[ñ] + [s] + Ph6	Erreur de lexicalisation : seuls les phonèmes [p] et [o] sont communs aux deux mots
--	--

On émet l'hypothèse de l'activation dans le lexique mental de la représentation du mot « pinceau » au détriment d'une analyse précise du matériau graphique.

² Sur 1224 mots commençant par les deux phonèmes « pa », 401 continuent par le phonogramme « r », ce qui représente la plus grande fréquence, contre, par exemple 145 qui continuent par un « t » (source : Le Petit Robert en CD rom)

« rébi » pour [Ra bi]

Oralisation globale de Ph1+[a]+Ph3+Ph4	Erreur de substitution graphophonologique : oralisation du phonème [a] sur le phonogramme « é »
--	--

-L'item produit ne correspond à aucun mot existant en français.

-L'erreur est isolée dans la production de l'item, concentrée sur l'oralisation d'un phonème.

On peut émettre plusieurs hypothèses : le traitement est perturbé :

-lors de l'encodage du phonogramme « é » (traitement visuel du matériau graphique),

-lors de la récupération de la représentation du phonème [e],

-lors de son émission.

« sila » lu [silia]

Oralisation globale de Ph1+Ph2+Ph3+Ph2+Ph4	Erreur de parcours d'ordre avec double traitement du phonème [i] en Ph3 et Ph4
--	---

On peut émettre deux hypothèses :

-non inhibition de la représentation du phonème [i] activée au cours du mot

-activation dans le lexique mental de la représentation des mots « s'il y a », au détriment d'une analyse précise du matériau graphique.

Oralisation segmentée, produit final correct : 3 items

« répofi » lu [re-pofi]

Oralisation de S1 puis S2+S3	Produit correct
- En entretien post production , le sujet indique que l'oralisation de cet item lui a demandé du temps « <i>parce que je ne sais même pas ce que ça veut dire.</i> » Quand il décrit sa procédure, il précise « <i>J'ai regardé d'abord ré, j'ai dit dans ma tête.... Après j'ai dit répofi d'un seul coup</i> ».	

« dutal » lu [dy dytal]

Produit 1 : oralisation de S1	Erreur d'omission syllabique : aucune oralisation correspondant à la syllabe « tal »
Produit 2 : oralisation globale	Produit correct

« bimula » lu [bi bi-my la]

Produit 1 : oralisation de S1	2 erreurs d'omission syllabique : aucune oralisation correspondant aux syllabes « mu » et « la »
Produit 2 : oralisation globale	Produit correct

Le traitement de ces 3 items passe par une série de segmentations orales, à la syllabe ou aux phonèmes. Ces segmentations semblent le signe d'un traitement visuel en appui sur une analyse par segmentation du matériau graphique. Les erreurs d'omission syllabique ou graphophonologiques sont relevées (en vert) dans notre analyse. Elles ne sont pas comptabilisées dans les performances puisqu'elles interviennent sur des produits intermédiaires alors que le produit final est correct. En dehors de ces omissions, ces items ne comptent aucune erreur d'oralisation.

Oralisation segmentée, produit comportant des erreurs d'oralisation : 2 items

« tamisée » lu [to tomize]

Produit 1 : oralisation de Ph1+[o]	-2 erreurs d'omission syllabique : aucune oralisation correspondant aux syllabes « mi » et « sée » -Erreur de substitution graphophonologique : oralisation du phonème [o] sur le phonogramme « a ».
Produit 2 : oralisation globale de Ph1+[o]+S2+S3	Erreur de substitution graphophonologique : oralisation du phonème [o] sur le phonogramme « a ».

Produit 1 :

L'erreur est isolée dans la production de l'item, concentrée sur l'oralisation d'un phonème.

On peut émettre plusieurs hypothèses : Le traitement est perturbé :

- lors de l'encodage du phonogramme « a » (traitement visuel du matériau graphique),
- lors de la récupération de la représentation du phonème [a],
- lors de son émission.

Produit 2 :

-L'item produit ne correspond à aucun mot existant en français.

On émet les mêmes hypothèses que pour l'analyse du produit 1.

« mélodie » lu [melo meloti]

Produit 1 : Oralisation de S1S2	2 erreurs d'omission graphophonologique : aucune oralisation de la syllabe « die »
Produit 2 : Oralisation globale de S1+S2+[t]+Ph6	Erreur de substitution graphophonologique : oralisation du phonème [t] sur le phonogramme « d ».

Produit 2 :

-Il s'agit de la seule erreur qui porte sur le phonogramme « d ». Elle associe « d » et [t].

-L'erreur est isolée dans la production de l'item, concentrée sur l'oralisation d'un phonème.

On peut émettre plusieurs hypothèses : le traitement est perturbé :

Lors de l'encodage du phonogramme « d » (traitement visuel du matériau graphique),

Lors de la récupération de la représentation du phonème [d],

Lors de son émission.

En quoi les proximités graphiques et phonologiques de d et t entravent-elles son déroulement ?

L'identification de mots chez Bertrand

	Type d'items		
	Fréquent	Rare	Pseudo-mot
Nombre de produits	13	13	14
Nombre d'items correctement oralisés (Profil 3)	11	9	6

Tableau 1: Performances selon la fréquence des items

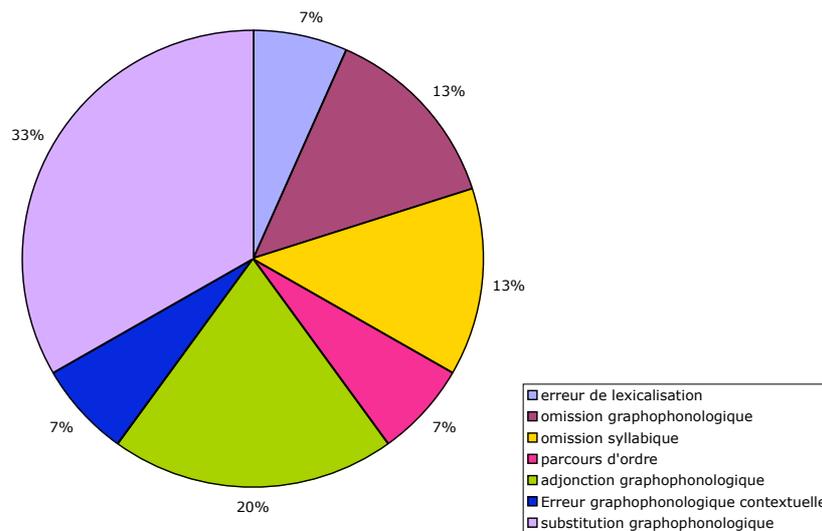
Phonogramme à traiter	Nombre d'items où ce phonogramme fait l'objet d'une erreur / nb d'apparition du phonogramme dans la liste	Catégories d'erreur
S intervocalique	3/5	Erreur graphophonologique contextuelle avec oralisation de [s] au lieu de [z] et erreur d'omission ³
a	2/18	Erreur de substitution graphophonologique par [o] et erreur de lexique
p	1/6	Erreur de substitution graphophonologique par [b]
i	3/20	Erreur de lexique et erreur d'omission
m	1/9	Erreur d'omission
n	1/10	Erreur de lexique
é	2/12	Erreur de substitution graphophonologique par [a] et erreur d'omission
t	1/8	Erreur d'omission
d	1/9	Erreur de substitution graphophonologique par [t]

Tableau 2: Répartition des erreurs (hors adjonction) selon les phonogrammes

Phonème ajouté	Nombre d'adjonctions
[e]	1
[R]	1
[i]	1

Tableau 3: Répartition des erreurs d'adjonction selon les phonèmes

³ Omission graphophonologique et syllabique confondue



Graphique 1: Fréquence des erreurs par catégorie sur l'ensemble des produits



En tout, Bertrand commet 15 erreurs lors de l'oralisation des 36 items. 63,9% des items, toutes fréquences confondues, sont oralisés de façon globale et correcte dont 91,7% des mots fréquents et 25% des pseudo-mots. **Pour ce dernier, le traitement graphophonologique est possible et efficace.**

La plupart des items erronés ne contiennent qu'une erreur isolée. 33% des erreurs commises se situent dans la catégorie « erreur de substitution graphophonologique » (sur 4 items). Cependant on note qu'aucun phonogramme ne fait l'objet d'une erreur qui se répète (aucune sur « m » ou « n »). La seconde catégorie concerne les adjonctions graphophonologiques (20% sur 3 items). Pour un tiers des produits erronés, on peut supposer, entre autres explications, l'intervention de représentations lexicales « parasites » puisque le mot oralisé existe en français (exemple : « sute » est oralisé [s y i t]). Bertrand commet une erreur de lexicalisation : « paniso » est oralisé « p ē s o ». **Bertrand semble donc cumuler des difficultés autour de l'encodage de l'information écrite, de l'activation et de la récupération de la représentation du phonème adéquat, ainsi que des difficultés à inhiber des représentations lexicales « parasites ».**

1.1.1.2 Production écrite

Liste des items à écrire par ordre chronologique

pacuve [pak y v], samedi, vélo, rizal [Rizal] but, visé, matinée, lac, duge [dy ʒ], tuba, rame, sicopé [sik o pe], cabine, mapitu [ma pi ty], pédalo, jera [ʒə RA], tisane, calorie, bocal, tevo [tə vo], cerise, bol, mésino [mezino], petit, side [sid] , visage, pommade, joli, pull, samé [same], sirop, binal [binal], mesuré, bive [biv], note, paginée.

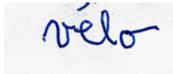
Production écrite de Bertrand

paquve samedi vélo rizale bute
 vizet matinet lac duje tuba ranne
 siquayner quabine mapite pédaleau
 jera tizanne qualori boqualle teveau
 berize bole mézineau petite side
 vizafe pomade folie pulle samet
 sirot binal mezuret bive not pagin
 paginet
 pedalo boquale
 c bocale bocal

Analyse individuelle organisée selon la qualité du résultat

Produit orthographiquement correct : 5 items

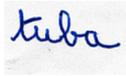
samedi
Aucune oralisation



Aucune oralisation



Aucune oralisation



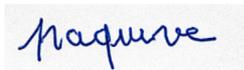
Aucune oralisation



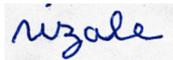
Aucune oralisation

Pour ces cinq items, nous ne pouvons pas déterminer précisément le type de traitement sur lequel repose la production.

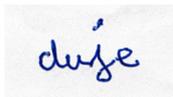
Produit phonographiquement correct : 30 items



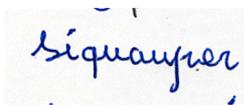
Bernard répète [pakyv] puis écrit



Aucune oralisation



Aucune oralisation



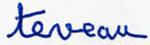
Aucune oralisation



Bernard oralise [ma] et écrit « ma », puis oralise [ma pi] et écrit en même temps



Aucune oralisation



Aucune oralisation



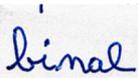
Bernard oralise [mezino] puis écrit



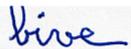
Bernard oralise [sid] puis écrit



Aucune oralisation



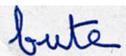
Aucune oralisation



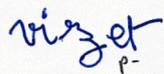
Aucune oralisation

Pour ces douze pseudo-mots, le traitement est de type phonographique accompagnée de segmentations orales syllabiques et/ou phonémiques.

□



Aucune oralisation



Aucune oralisation



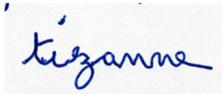
Aucune oralisation



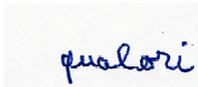
Aucune oralisation



Bertrand oralise [pedalo] puis écrit



Aucune oralisation



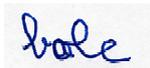
Aucune oralisation



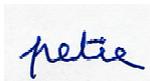
Aucune oralisation



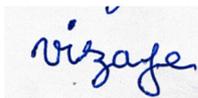
Bertrand oralise [sɛriz] puis écrit



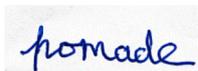
Aucune oralisation



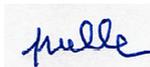
Aucune oralisation



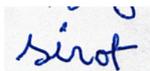
Aucune oralisation



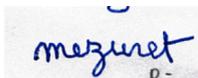
Aucune oralisation



Aucune oralisation



Aucune oralisation



Aucune oralisation

Aucune oralisation

Aucune oralisation

Ces six mots existent. Bertrand ne les écrit pas selon l'orthographe conventionnelle. **On émet l'hypothèse** qu'il s'agit d'un traitement de type phonographique.

Produit final phonographiquement incorrect : 1 item

Bertrand répète [ram] puis écrit
Pas de subvocalisation

Erreur de substitution phonographique :
application du phonogramme « nn » pour transcrire le phonème [m].

On peut émettre plusieurs hypothèses : le traitement est perturbé
-lors du maintien en mémoire de l'information phonologique durant la production écrite
-lors de la récupération de la représentation du phonogramme « m ».

La production écrite chez Bertrand

	Type d'items		
	Fréquent	Rare	Pseudo-mots
Nombre de produits	12	12	12
Nombre d'items écrits de façon phonographiquement correcte (profil 4)	9	10	12
Nombre de mots écrits de façon orthographiquement correcte (profil 2)	3	1	

Tableau 4: Performances selon la fréquence des items

Phonème à transcrire	Nombre d'items où ce phonème fait l'objet d'une erreur/nb d'apparition du phonème dans la liste	Catégorie d'erreur
[m]	1/7	Substitution phonographique par « nn »

Tableau 5: Répartition des erreurs (hors erreur à dominante phonétique) selon les phonèmes



83,3% des items, toutes fréquences confondues, sont écrits de façon phonographiquement correcte. **Bertrand utilise principalement un mode de traitement phonographique lorsqu'il écrit.** La seule erreur qu'il commet dans cette épreuve est une erreur de substitution sur le [m] transcrit « nn ».

1.1.1.3 Capacité de manipulation épiphonémique et métaphonémique

Epreuve d'appariement

Total : 5/10

Analyse des erreurs

100% des mauvaises réponses consistent à choisir l'item qui rime avec le mot cible, quel que soit l'emplacement du mot cible et du mot distracteur dans la liste.

Mise en profil

Profil 3 : Bertrand ne parvient que partiellement à procéder à la manipulation demandée, sa réussite n'est pas maximale. On propose certaines hypothèses explicatives à cette situation :

- ▶ une difficulté spécifique sur certains phonèmes
- ▶ une sensibilité plus importante à la rime, parfois difficile à inhiber
- ▶ l'attention portée aux mots entendus ainsi qu'au phonème à identifier,
- ▶ le contrôle de la réponse qu'il produit

Epreuve de segmentation phonémique

Total : 0 /10

Analyse des erreurs

- ▶ Pour huit mots, Bertrand épelle l'ensemble ou une partie des lettres (exemple : Laiton est analysé « *l e t o n* » (**nom des lettres**)). **Analyse indépendante de l'orthographe conventionnelle**
- ▶ Pour six mots, il segmente au moins une partie du mot à la syllabe (exemple : Furie est analysé [*f y*] *r i* (**noms des 2 dernières lettres**)).
- ▶ Pour deux mots, des éléments manquent dans l'analyse que fait le sujet (exemple : Merise est analysé [*m ə*] *i z*).
- ▶ Pour deux mots, des lettres épelées sont erronées par rapport aux phonèmes dans l'analyse que fait le sujet (exemple : Hippocampe est analysé [*i p*] *i p o*

k ə] a n d e (noms des 4 dernières lettres).

Mise en profil

Profil 1 : Bertrand ne parvient pas à procéder à la manipulation demandée. On propose certaines hypothèses explicatives à cette situation :

- ▶ il présente une difficulté à s'extraire de procédures plus familières telles que l'épellation ou la segmentation syllabique d'un mot
- ▶ il ne comprend pas la consigne
- ▶ il y a absence de représentations des phonèmes, difficulté à accéder à la représentation du phonème ou difficulté à émettre un phonème isolé
- ▶ il présente une difficulté à maintenir en mémoire l'information phonologique (les mots sont rares donc peu connus du sujet)

Epreuve de soustraction du premier phonème

Total : 6 /10

Analyse des erreurs

- ▶ Pour deux mots, Bertrand enlève les deux ou trois premiers phonèmes (exemple : [p i R O g] est analysé : [o g]).
- ▶ Pour un mot, il ôte le premier phonème + un autre inclus dans le mot ([e p a R s] est analysé : [p a s]).
- ▶ Pour un mot, il ôte le premier phonème et transforme le reste du mot, alors qu'il le répète correctement juste avant ([d y k a s] est analysé : [y k a l]).

Mise en profil

Profil 3 : Bertrand ne parvient que partiellement à procéder à la manipulation demandée, sa réussite n'est pas maximale. On propose certaines hypothèses explicatives à cette situation :

- l'attention portée aux mots entendus ainsi qu'au phonème à identifier,
- le contrôle de la réponse qu'il produit
- une difficulté spécifique sur certains phonèmes : absence de représentations des phonèmes ou difficulté à accéder à la représentation du phonème
- pour le dernier mot , difficulté de maintien en mémoire de l'information

phonologique (les mots sont rares donc peu connus du sujet)

Epreuve de fusion phonémique

Total : 7 /10

Analyse des erreurs□

- ▶ Pour un mot, Bertrand se trompe sur un phonème ([n o] est assemblé : [m o]).
- ▶ Pour deux mots, il donne tous les phonèmes correctement et en ajoute un supplémentaire (exemple : [y R e] est assemblé : [y R p e]).

Mise en profil

Profil 3 : Bertrand est en mesure de procéder à la manipulation demandée, mais sa réussite n'est pas maximale. On propose certaines hypothèses explicatives à cette situation :

- ▶ l'attention portée aux mots entendus ainsi qu'au phonème à identifier,
- ▶ le contrôle de la réponse qu'il produit,
- ▶ une difficulté à maintenir en mémoire l'information phonologique
- ▶ pour le premier mot, une difficulté à discriminer entre deux phonèmes ou l'activation parasite d'un mot connu

□

Bertrand réalise la moitié de l'épreuve d'appariement de façon correcte, pour le reste, il se réfère à la rime. Pour les épreuves de suppression et de fusion, il réussit au-delà de la moitié des items. Les erreurs semblent imputables **à un déficit au niveau de l'attention lors de l'encodage, du maintien en mémoire de l'information, du contrôle lors de la réponse ou d'une difficulté à manipuler certains phonèmes**. Enfin, concernant l'épreuve de segmentation, Bertrand procède à des segmentations en épelant les lettres et en analysant à la syllabe. **Soit il ne comprend pas la consigne ou ne parvient pas à inhiber un mode de traitement plus familier, soit il présente une difficulté à accéder à la représentation des phonèmes, à les activer ou à les prononcer de façon isolée.**

